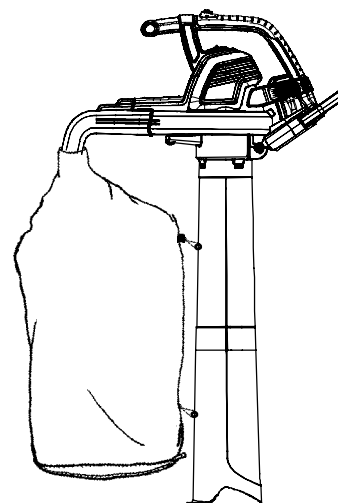


ErgoJet 3000 (EJ3000)
Art. 9332-20



D Betriebsanleitung
Bläser/Sauger

GB Operating Instructions
Blower/vacuum

F Mode d'emploi
Souffleur/aspirateur

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

S Bruksanvisning
Blås/sug

DK Brugsanvisning
Blæser/suger

FI Käyttöohje
Puhallin/imuri

N Bruksanvisning
Blåser/suger

I Istruzioni per l'uso
Soffiatore/aspiratore

E Instrucciones de empleo
Soplador/aspirador

P Manual de instruções
Soprador/aspirador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/odkurzacz

H Használati utasítás
Levélfúvó/szívó

CZ Návod k obsluze
Fukar/vysavač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

GR Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RUS Инструкция по эксплуатации
Воздуходувка/вакуумная

SLO Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SRB Uputstvo za rad
Duvač/usisavač

UA Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакуум

RO Instrucțiuni de utilizare
Refulator/aspirator

TR Kullanma Kılavuzu
Üfleycisi/vakum

BG Инструкция за експлоатация
Духалка/вакуум

AL Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

EST Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvai/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekšsūcējs

GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000)



Překlad původního anglického návodu k použití.

Pečlivě čtěte návod k použití a řiďte se uvedenými poznámkami. Prostřednictvím návodu k použití se seznámte s přístrojem, správným použitím a bezpečnostními pokyny.



Děti a mladší osoby 16 let, stejně jako osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k použití, nesmí z bezpečnostních důvodů tento přístroj používat. Osoby s omezenou fyzickou nebo duševní schopností mohou přístroj používat pouze pod dozorem nebo dle pokynů odpovědné osoby.

→ Uchovávejte tento návod k použití na bezpečném místě.

Obsah:

1. Oblast použití vašeho foukače / vysavače GARDENA ErgoJet 3000	167
2. Bezpečnostní pokyny	168
3. Montáž	171
4. Použití	173
5. Uložení	175
6. Údržba	176
7. Řešení problémů	177
8. Technické údaje	178
9. Servis a záruka	178

CZ

1. Oblast použití vašeho foukače / vysavače GARDENA ErgoJet 3000

Správné použití přístroje jako foukače:

Je-li přístroj GARDENA ErgoJet 3000 nastaven na foukání (foukač), je vhodný pro odstraňování nečistot nebo posekané trávy z příjezdových cest, chodníků, teras apod. a pro nafoukání posekané trávy nebo listí na hromady, nebo pro odstraňování nečistot z rohů, v okolí spár nebo mezi cihlami.

Správné použití přístroje jako vysavače:

Je-li přístroj GARDENA ErgoJet 3000 nastaven na vysávání (vysavač), je vhodný k vysávání suchých materiálů jako listů, trávy, malých větviček a kousků papíru.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění!



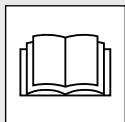
Pokud se přístroj nepoužívá správně, může být nebezpečný. Uvedená varování a bezpečnostní pokyny je třeba dodržovat, aby byla zajištěna základní bezpečnost a efektivnost při práci s tímto přístrojem. Uživatel odpovídá za dodržení všech upozornění a pokynů uvedených v této příručce a vyznačených na přístroji. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud nejsou výrobcem poskytované kryty ve správné poloze.

2. Bezpečnostní pokyny

→ Přečtěte si prosím bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji ErgoJet 3000.



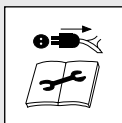
VAROVÁNÍ: Tento přístroj může být nebezpečný! Zanedbání údržby nebo nesprávné použití může vést k vážnému zranění.



Přečtěte si pozorně pokyny pro uživatele, abyste se ujistili, že rozumíte všem ovladačům a jejich funkcím.



Nevystavujte dešti. Nenechávejte přístroj venku na dešti.



Vypínejte! Před každým seřizováním, čištěním, nebo je-li kabel zamotaný nebo poškozený, odpojte zástrčku ze sítě.



Doporučujeme používat i ochranu očí a sluchu.



Nedovolte, aby byly v blízkosti jiné osoby.

Obecná bezpečnostní varování pro práci s elektrickým nářadím



VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, vzniku požáru a/nebo vážným poraněním.

Všechna varování a všechny pokyny uschovejte pro budoucí použití. Označení „elektrické nářadí“ ve varováních odkazuje na vaše nářadí napájené z elektrické sítě (síťovým kabelem).

1) Bezpečné pracovní prostředí

a) Tento produkt není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi anebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem anebo jim nebyly dány pokyny týkající se použití produktu osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s produktem nehrají. Místní předpisy mohou omezovat věk operátora. Nedovolte dětem nebo osobám neobeznámeným s těmito pokyny používat tento produkt. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

b) Při práci s elektrickým nářadím dohlédněte, aby se děti a přihlížející osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly.

c) Nikdy nefoukejte sbíraný materiál směrem k přihlížejícím osobám. Obsluha nebo uživatel je odpovědný za úrazy nebo rizika způsobená jiným osobám nebo jejich majetku.

d) Pracovní prostor udržujte v čistotě a řádně osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

e) Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, jako například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů a prachu.

Elektrická nářadí jsou zdrojem jiskření, které může způsobit vznícení prachu nebo výparů.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčky elektrických nářadí se musejí shodovat se zásuvkami. Nikdy zásuvku neupravujte jakýmkoliv způsobem. Nepoužívejte zástrčky jakýchkoli adaptérů s uzemněným (spojeným se zemí) elektrickým nářadím. Používejte pouze střídavé síťové napájecí napětí s hodnotou uvedenou na typovém štítku přístroje. Žádný díl přístroje nesmí být v žádném případě uzemněn.

Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy (spojenými se zemí), jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Je-li vaše tělo přímo spojené se zemí, hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkému prostředí. Pokud se do elektrického nářadí dostane voda, hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Pro přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí nepoužívejte napájecí kabel. Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Před použitím kontrolujte,

zda není napájecí kabel poškozený. Jestliže napájecí kabel projevuje jakékoliv známky poškození nebo stárnutí, vyměňte jej. Pokud jsou elektrické kabely poškozené nebo opotřebené, ErgoJet nepoužívejte. Pokud je kabel rozříznutý anebo pokud je poškozena izolace, okamžitě odpojte dodávku elektrického proudu. Nedotýkejte se elektrických součástí/kabelu, dokud není dodávka elektrického proudu přerušena. Rozříznutý nebo poškozený kabel neopravujte. Vyměňte ho za nový. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Elektrický kabel musí být rozvinutý. Stočené kabely se mohou přehřát a způsobit tak snížení účinnosti přístroje. Kabel svinujte vždy opatrně, aby nebyl nikde zkroutený.

f) Při práci s elektrickým nářadím použijte prodlužovací kabel, který je vhodný pro venkovní použití a který obsahuje zásuvku a vidlici v souladu s normou IEC 60320-2-3. Použití kabelu vhodného k venkovnímu použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

g) Je-li nutné pracovat s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí, používejte přívod napájení chráněný proudovým chráničem (RCD). Doporučujeme připojení přes proudový chránič s jmenovitým svodovým proudem ≤ 30 mA. Ani s RCD nelze stoprocentně zaručit bezpečnost a je třeba neustále dodržovat bezpečné pracovní postupy. Při každém použití RCD zkontrolujte. Použití proudového chrániče RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

a) Při práci s elektrickým nářadím buďte stále v pozoru, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků. Chvilu nepozornosti může při práci s elektrickým nářadím vést k vážnému úrazu.

b) Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí a ochranu sluchu. Doporučujeme používat prachovou ochrannou masku. Správné použití ochranných pomůcek pro dané podmínky, jako je ochrana očí, ochrana sluchu, protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv nebo ochranná přilba, sniží nebezpečí vzniku úrazu.

c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení, jeho zvednutím nebo přenášením se přesvědčte, zda je hlavní spínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem položeným na hlavním spínači, nebo připojování

elektrického nářadí k síti se zapnutým vypínačem značně zvyšuje riziko úrazu.

d) Nesnažte se dosáhnout příliš daleko. Udržujte si pevný a vyvážený postoj po celou dobu. Na svahu noste obuv, která neklouže a bude zvláště opatrní. Při sekání necouvejte, mohli byste zakopnout. Chote, nikdy neběhejte. Přístroj nepoužívejte na žebřících. Tím je zaručena lepší kontrola nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

e) Řádně se oblečte. Vždy si oblékněte vhodný oděv, rukavice a pevnou obuv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Mějte vlasy, oděvy a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.

4) Použití a péče o elektrické nářadí

a) Tento přístroj používejte pouze způsobem popsáním v tomto návodu a k uvedeným funkcím. Kabel vždy směřujte dozadu, mimo produkt. Na elektrické nářadí netlače nadměrnou silou. Elektrické nářadí vybírejte podle povahy práce, kterou chcete provádět. Správné elektrické nářadí vykoná svoji práci lépe a bezpečněji, pokud není přetěžováno.

b) Před každým použitím zkontrolujte, zda je zahradní vysavač ErgoJet schopen bezpečného provozu. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jej nelze zapnout a vypnout hlavním spínačem. Naučte se, jak přístroj v případě nouze rychle vypnout. Každé elektrické nářadí, které nelze správně zapnout nebo vypnout hlavním spínačem, je nebezpečné a musí být předáno k opravě.

c) Po vypnutí přístroje se dále otáčí jeho rotor. Motor musí být vypnutý a lopatky rotoru se už nesmí točit, jinak by vás mohly vážně zranit.

d) Přístroj odpojte od zdroje elektrického proudu:

- před odstraněním nebo výměnou plně sestaveného sběrného vaku;
- před opuštěním přístroje na jakoukoli dobu;
- chcete-li odstranit nějakou překážku;
- před jeho kontrolou, čištěním nebo prováděním práce na přístroji;
- jestliže začne neobvykle vibrovat. Okamžitě ho zkontrolujte. Nadměrné vibrace mohou způsobit zranění.
- před tím, než jej předáte jiné osobě.

e) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, používat elektrické nářadí. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

f) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte, zda nejsou pohyblivé části nevyrovnané nebo nespojené, soustředte se na zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Dbejte na to, aby se do žádného ze vstupních otvorů nedostal sbíraný materiál (listí, odřezky trávy, apod.).

Mnoho nehod je způsobeno nedostatečnou údržbou elektrického nářadí.

g) Elektrické nářadí a příslušenství používejte v souladu s těmito pokyny a s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Nářadí používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Údržba a uložení

Opravy vašeho elektrického nářadí světe kvalifikované osobě, která bude používat výhradně identické náhradní díly.

Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí.

- Utáhněte všechny matice, šrouby a zápuštné šrouby, aby byl přístroj v bezpečném provozním stavu.
- Opatřované nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Sběrný vak pravidelně kontrolujte. V případě poškození nebo opotřebenosti sběrný vak vyměňte.
- Uložte přístroj v chladném, suchém místě mimo dosah dětí. Neskladujte jej ve venkovním prostředí.

Bezpečnostní varování pro foukač

- **Před použitím foukače si vždy prohlédněte příslušný prostor.** Odstraňte všechny předměty a tvrdé kusy jako kameny, střepy skla, dráty apod., které by se mohly odrazit, vymrštít nebo jinak vás při práci zranit.
- **Nikdy neprovozujte nářadí bez upevněného správného příslušenství.** Je-li nářadí používáno jako foukač, vždy mějte upevněnou trubku foukače. Pro předejití zranění osob používejte jen doporučené příslušenství.
- **Foukač nepoužívejte v blízkosti hořícího listí, dřeva, krbů, ohnišť, popelníků apod.** Správné použití foukače pomůže zamezit šíření ohně.
- **Do trubek foukače nikdy nevkláděte žádné předměty; proud vzduchu s odfukovaným materiálem směřuje vždy od lidí, zvířat,**

skla a jiných pevných předmětů – stromů, automobilů, zdí apod. Kameny, hlína nebo úlomky větví se mohou silou vzduchového proudu vymrštít nebo odrazit, což může poranit osoby nebo zvířata, rozbit sklo a způsobit jiné škody.

- **Nářadí nikdy nepoužívejte k rozšiřování chemikálií, umělých hnojiv či jiných látek.** Zabráňte tak rozšiřování toxických materiálů.

Bezpečnostní varování pro vysavač

- **Před otevřením krytu přívodu vzduchu nebo pokusem o vložení nebo odstranění sacích trubek vypněte motor a odpojte prodlužovací kabel.** Motor musí být vypnutý a lopatky rotoru se už nesmí točit, jinak by vás mohly vážně zranit.
- **Před použitím foukače si vždy prohlédněte příslušný prostor.** Tvrdé předměty mohou prolétnout sběrným vakem nebo pláštěm a mohou se stát velmi nebezpečnými střelami, které mohou způsobit vážná zranění obsluhy a ostatním osobám.
- **Nevysávejte kameny, šterk, kovy, rozbité sklo apod.** Správné použití nářadí snižuje riziko možného zranění a/nebo poškození vlastního nářadí.
- **Nepokoušejte se vysávat vodu nebo jiné kapaliny.** Pokud do elektrického nářadí vnikne voda nebo jiné kapaliny, hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nikdy neprovozujte nářadí bez upevněného správného příslušenství.** Je-li nářadí používáno jako vysavač, vždy mějte nasazené sací trubky a sestavu sběrného vaku. Přesvědčte se, zda je sestava sběrného vaku při spuštění nářadí řádně uzavřená, aby nedocházelo k vylétávání nečistot. Používejte jen doporučená příslušenství.
- **Nevysávejte odhozené zápalky, doutníky, cigarety, ani popel z ohnišť, krbů, spálenišť apod.** Vyhybejte se situacím, které by mohly vést k vznícení sběrného vaku. V zájmu protipožární ochrany foukač nepoužívejte v blízkosti hořícího listí, dřeva, krbů, ohnišť, popelníků apod.
- **Při vysávání vždy používejte ramenní popruh.** Jeho pomocí budete mít stálou kontrolu nad elektrickým nářadím.
- **Často kontrolujte otvory nasávání vzduchu, zahnutou trubku a sací trubky, a to vždy při vypnutém nářadí odpojeném od elektrické sítě.** Průduchy a trubky udržujte bez nečistot, které se mohou nahromadit a omezit správné proudění vzduchu. Nářadí nepoužívejte se zakrytým nějakým otvorem. Nářadí čistěte od prachu, cupanin, vlasů a jiných nečistot, které mohou snížit průchod vzduchu.

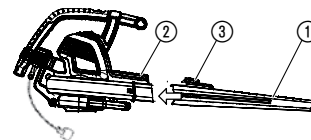
3. Montáž



VAROVÁNÍ: Přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě prodlužovací kabel ještě před otevřením krytu nasávání, nebo než budete vkládat nebo vyjmát trubku foukače nebo sací trubky.

Motor musí být vypnutý a lopatky rotoru se už nesmí točit, jinak by vás mohly vážně zranit.

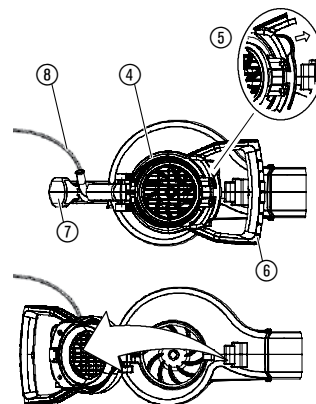
Nasazení trubky foukače:



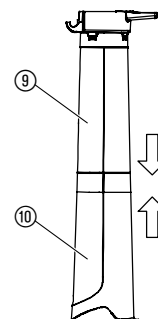
1. Srovnajte drážky na trubce foukače ① s drážkami na vývodu foukače ②.
2. Trubku foukače zasuňte do vývodu foukače, až zapadne na své místo; trubka je jistěna k foukači uvolňovacím tlačítkem trubky ③.
3. Chcete-li trubku foukače odstranit, stiskněte uvolňovací tlačítko trubky ③ a současně trubku vytáhněte.

POZNÁMKA: Není-li trubka foukače správně nasazená, bezpečnostní spínač zamezí zapnutí přístroje.

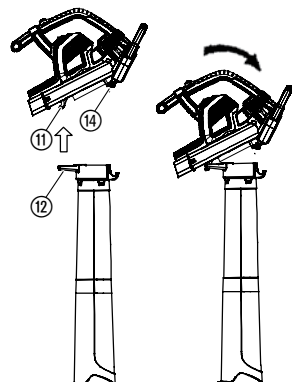
Nasazení sacích trubek:



1. Otevřete kryt ④ nasávání uvolněním západky ⑤ a vytažením pomocného držadla pro sání ⑥.
2. Nechejte západku zaklapnout do zadního držadla foukače ⑦. Zajistěte, aby byl síťový kabel ⑧ volný.



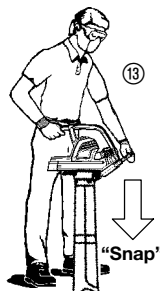
- POZNÁMKA:** Přístroj je vybaven 2 sacími trubkami, horní ⑨ a dolní trubkou ⑩. Horní trubka je na jednom konci vybavena závěsem a háčky, a oba její konce jsou rovné. Horní trubka se nasazuje na jednotku foukače. Dolní trubka má jeden zakřivený konec, který směřuje při vysávání k zemi. Dolní trubka se zasazuje do horní trubky.
3. Při upevňování dolní sací trubky ⑩ k horní sací trubce ⑨ nejprve vyrovnajte příruby na obou trubkách. Pak obě trubky přitlačte k sobě tak, aby byla dolní trubka plně zasunutá v horní trubce.



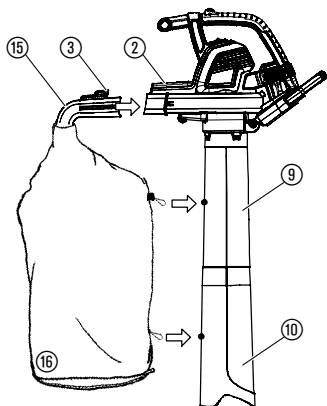
- Umístěte závěs ⑫ horní trubky na háček ⑪ na spodní straně přístroje.
- Opřete trubku o zem ⑬ a sklápějte jednotkou foukače tak, aby trubka zapadla do upínacích míst ⑭ na jednotce foukače.

POZNÁMKA: Nejsou-li sací trubky správně nasazené, bezpečnostní spínač zamezí zapnutí přístroje.

“Zaklapnout”



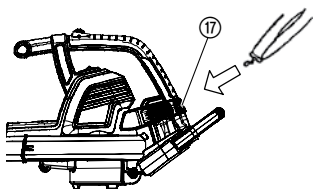
Přípevnění sběrného vaku:



- Vyrovnejte drážky na zahnuté trubce ⑮ s drážkami na vývodu foukače ②.
- Zahnutou trubku zasuňte do vývodu foukače tak, aby zapadla; zahnutá trubka je zajištěna uvolňovacím tlačítkem trubky ③.
- Připněte sběrný vak ⑮ k okům na horní ⑨ a dolní sací trubce ⑩.

POZNÁMKA: Není-li zahnutá trubka správně nasazená, bezpečnostní spínač zamezí zapnutí přístroje.

Přípevnění ramenního pruhu:



Ramenní popruh je dodáván s vaším přístrojem pro poskytnutí lepšího držení při použití přístroje jako vysavače. Před použitím připevněte popruh k přístroji. Připněte háček k úchytu ⑰.

Přestavba vysavače na foukač:

- Vypněte přístroj a vypojte prodlužovací kabel.
- Odstraňte zahnutou trubku a sběrný vak.
- Sejměte sací trubky uvolněním západky na krytu nasávání a otáčením krytu tak, aby se trubky uvolnily ze západek upínacích míst.
- Zavřete kryt nasávání a zkontrolujte, zda je uzavřený na západku.
- Opět nasadte trubku foukače. Pokyny k připojení trubky foukače najdete v části NASAZENÍ TRUBKY FOUKAČE

POZNÁMKA: Není-li kryt nasávání uzavřený na západku, bezpečnostní spínač zamezí zapnutí přístroje.

4. Použití



VAROVÁNÍ: Přístroj nepoužívejte bez správně připevněných trubek nebo sběrného vaku, aby nedošlo k poletování nečistot a/nebo jejich zasažení rotoru, které může mít za následek vážná zranění.

Vždy používejte rukavice a ochranu očí, aby vám do očí nebo do tváře nevlétly kamínky nebo nečistoty uvolněné foukačem. Ty by vás mohly oslepit nebo způsobit vážné zranění.

Kabely:

Používejte pouze kabel s průřezem 1 mm² a délkou do 40 metrů.

Jmenovité údaje o napájení:

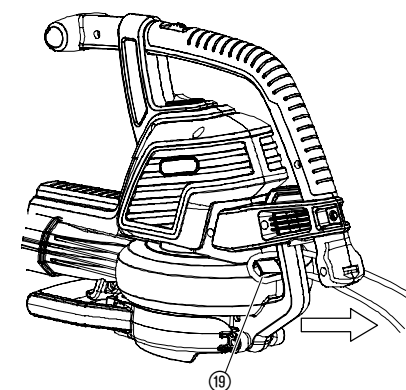
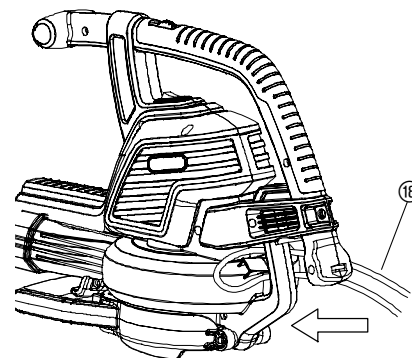
Průřez kabelu 1 mm²
3 000 W

Síťové kabely a prodlužovací kabely můžete získat v místním autorizovaném servisním středisku. Používejte jen prodlužovací kabely speciálně určené pro venkovní použití.

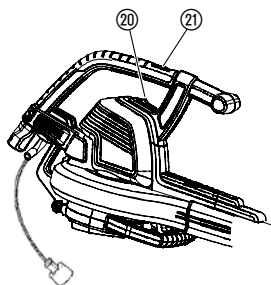
Připojení přístroje – zámek kabelu/prodlužovací kabely:

Vytvořte smyčku na kabelu ⑮ a vložte ji do zámku kabelu ⑮.

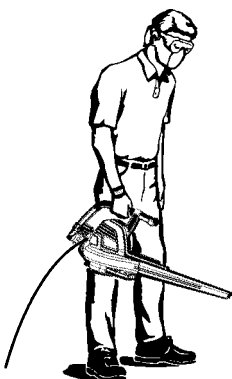
Tím nedojde k náhodnému odpojení od elektrické sítě. Poté jej připojte k síťovému kabelu.



Spuštění foukače:



Pracovní polohy:



Zapnutí foukače:

Přístroj zapnete přepnutím hlavního spínače (20) do polohy ZAPNUTO (I).

POZNÁMKA: Použitím variabilního ovladače otáček (21) je možné zvyšovat nebo snižovat otáčky motoru.

UPOZORNĚNÍ: Aby nedošlo k poškození přístroje, variabilní ovladač otáček používejte jen v režimu foukání. NEPOKOUŠEJTE SE používat variabilní ovladač otáček v režimu sání. Nižší otáčky motoru při sání mohou vést k usazování a hromadění nečistot, zablokování motoru a poškození přístroje.

Vypnutí foukače:

Přístroj vypnete přepnutím hlavního spínače (20) do polohy VYPNUTO (0).

Režim foukání

Je-li přístroj nastaven na foukání (foukač), je vhodný pro odstraňování nečistot nebo posekané trávy z příjezdových cest, chodníků, teras apod., a pro nafoukání posekané trávy nebo listů na hromady, nebo pro odstraňování nečistot z rohů, v okolí spár nebo mezi cihlami.

Při práci s foukačem zvyšujte nebo snižujte otáčky motoru pomocí variabilního ovladače otáček. Proud vzduchu směřujte namířením trubky foukače dolů nebo na stranu.

Vždy pracujte v dostatečné vzdálenosti od pevných objektů jako cest, velkých kamenů, vozidel a plotů.

Při čištění rohů začněte uvnitř a postupujte směrem ven. Tímto způsobem zabráníte nahromadění nečistot, které by vám mohly vletět do obličeje. Při práci dávejte pozor, abyste nepoškodili rostliny. Silný proud vzduchu by mohl slabší rostliny poškodit.

Režim sání

Přístroj používejte jako vysavač k vysávání suchých materiálů jako listů, trávy, malých větviček a kousků papíru.

Nejlépeších výsledků při vysávání dosáhnete, je-li přístroj provozován při maximálních otáčkách.

Při vysávání se pohybujte pomalu dopředu a dozadu nad vysávaným materiálem. Nezatlačujte vysavač do vysávané hromady, mohl by se zanést.

Nejlépeších výsledků dosáhnete, budete-li držet sací trubku asi 2,5 cm nad zemí.

5. Uložení

Uložení:

Přístroj ukládejte odpojený od elektrické sítě a mimo dosah dětí.

1. Přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
2. Před uložením nebo přepravou nechte motor vychladnout.
3. Přístroj uložte se všemi příslušnými chrániči. Přístroj uložte tak, aby žádná jeho ostrá část nemohla někoho zranit.

Uložení přes zimu:

Přístroj připravte k uložení na konci sezóny, nebo nebudete-li jej používat déle než 30 dní.

Chcete-li přístroj na určitou dobu uložit:

1. Přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
2. Před dlouhodobějším uložením celý přístroj vyčistěte.
3. Otevřete kryt nasávání a odstraňte všechnu nečistotu, trávu nebo jiné usazené zbytky. Zkontrolujte foukač a všechny trubky. Kryt zavřete a přesvědčte se, že zapadl.
4. Použitím jemného kartáče odstraňte nečistoty ze vzduchových průduchů a z přívodu vzduchu. Nepoužívejte vodu.
5. Přístroj a prodlužovací kabel uložte na dobře větrané místo, a je-li to možné, zakryjte je, aby se na nich neusazovaly nečistoty. Nezakrývejte je plastovým obalem. Plast není prodyšný a může způsobit kondenzaci a případně i vznik koroze.
6. Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby na přístroji pevně utažené. Všechny poškozené, opotřebované nebo rozbité části vyměňte.
7. Pro snadnější uložení sejměte trubku (trubky).

Likvidace:

(v souladu se směrnici EU 2002/96/EC)



Tento přístroj nesmí být přidáván k běžnému domovnímu odpadu. Přístroj musí být likvidován v souladu s místní legislativou pro životní prostředí.



VAROVÁNÍ: Jestliže se vysavač zanele, vypněte ho a odpojte prodlužovací kabel. Počkejte, až se rotor zcela přestane točit a pak sejměte sací trubky. Opatrně sáhněte do sacího otvoru a odstraňte nanesené nečistoty. Tím se sníží riziko zranění o rotor.

6. Údržba

VAROVÁNÍ: Než začnete provádět jakékoliv seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu, přístroj vypněte a odpojte prodlužovací kabel.

Takové preventivní opatření snižuje nebezpečí náhodného spuštění elektrického nářadí.

PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

Kontrola všech upevňovacích prvků a dílů:

- Utáhněte všechny matice, šrouby a zápusťné šrouby, aby byl přístroj v bezpečném provozním stavu. Přesvědčte se, zda jsou všechny díly správně sestavené.
- Kryt nasávání
 - Trubka foukače
 - Sací trubky
 - Sběrný vak

Kontrola poškození nebo opotřebenosti dílů:

- Další informace o výměně poškozených nebo opotřebených dílů získáte od svého autorizovaného servisního střediska
- Hlavní spínač – přesvědčte se, že správně funguje jeho přesunutím do polohy VYPNUTO. Přesvědčte se, zda se motor vypíná; pak ho opět spusťte a pokračujte.
 - Kryt nasávání – přístroj přestaňte používat, jestliže kryt nasávání není správně zaklapnutý, nebo je nějak poškozený.

PO KAŽDÉM POUŽITÍ

Prohlédněte a vyčistěte přístroj i štítky:

- Po každém použití zkontrolujte, zda jsou všechny díly pevně utažené a nejsou poškozené. Přístroj vyčistěte vlhkým hadříkem.
- Pak přístroj osušte čistým suchým hadříkem.

Čištění sběrného vaku:

- DŮLEŽITÉ:** SBĚRNÝ VAK JE NUTNÉ ÚPLNĚ VYSYPAT.
- Sběrný vak je nutné úplně vysypat a dobře ho udržovat, aby nedošlo k jeho poškození a zablokování vzduchového proudu.
 - Sběrný vak sejměte z vysavače a vysypte ho po každém použití. Nikdy ho neskladujte s jeho obsahem (trávou, listím apod.), vždy ho nejprve vysypte.
 - Jednou za rok ho umyjte. Sejměte vak z foukače a obraťte ho naruby. Umyjte vak vodou pomocí hadice. Pověste ho a před dalším použitím ho nechte úplně vyschnout.

VAROVÁNÍ: Jestliže se vysavač zanechá zapnutý, vypněte ho a odpojte prodlužovací kabel. Počkejte, až se rotor zcela přestane točit a pak sejměte sací trubky. Opatrně sáhněte do sacího otvoru a odstraňte nanášené nečistoty.

Tím se sníží riziko zranění o rotor.

Odstranění předmětu z přívodu vzduchu:

1. Sejměte sací trubky.
2. Opatrně sáhněte do sacího otvoru a vyčistěte prostor přívodu vzduchu. Odstraňte všechny nečistoty z rotoru.
3. Zkontrolujte, zda není rotor někde prasklý. Jestliže je prasklý nebo poškozený, přístroj nepoužívejte. Díly nechte vyměnit v nejbližším autorizovaném servisním středisku. Nepokoušejte se je vyměňovat sami.

7. Řešení problémů

VAROVÁNÍ: Před prováděním všech navrhovaných řešení níže s výjimkou postupů, které vyžadují, aby byl přístroj v chodu, vždy přístroj vypněte a odpojte prodlužovací kabel.

Motor musí být vypnutý a lopatky rotoru se už nesmí točit, jinak by vás mohly vážně zranit.

Problém	Možná příčina	Náprava
Přístroj nefunguje.	1. Hlavní spínač je v poloze VYPNUTO (0).	1. Přepněte hlavní spínač do polohy ZAPNUTO (I).
	2. Prodlužovací kabel je odpojený.	2. Znovu připojte prodlužovací kabel.
	3. Vypnutý jistič nebo spálená pojistka.	3. Opět zapněte jistič nebo vyměňte pojistku.
	4. Trubka foukače, zahnutá trubka a/nebo sací trubka nejsou správně nasazené.	4. Zkontrolujte upevnění trubky.
	5. Sběrný vak je plný.	5. Vyprázdněte sběrný vak.
	6. Mechanická porucha.	6. Obraťte se na autorizované servisní středisko.
Přístroj nezvykle vibruje.	1. Mechanická porucha	1. Obraťte se na autorizované servisní středisko.
Rotor se volně netočí.	1. Nečistoty v prostoru přívodu vzduchu.	1. Vyčistěte přístroj. Odstraňte všechny usazeniny.
	2. Mechanická porucha.	2. Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Chcete-li vyřešit jiné závady, obraťte se prosím na servisní oddělení společnosti GARDENA. Opravy musí provádět servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci zplnomocnění společnosti GARDENA.

8. Technické údaje

Příkon motoru	max. 3000 W
Síťové napětí	220 – 240 V
Frekvence	50 Hz
Sací kapacita	170 l/s
Mulčovací poměr	16:1
Rychlost vyháněného vzduchu	max. 310 km/h
Hmotnost foukače/vysavače	max. 4,5 kg
Objem sběrného vaku	45 l
Hladina akustického tlaku	82,6 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)
Hladina hluku $L_{WA}^{(2)}$	měřená 99 dB(A) / zaručená 102 dB(A)
Vibrace rukou/paží $a_{vhw}^{(1)}$	3,92 ms ² , K: 1,5 ms ²

9. Servis a záruka

Záruka:

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Trubka foukače a sací trubky podléhají rychlému opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete, prosím, vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

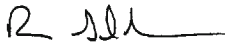
Milan Záhumenský –
JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.
H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.
CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese me odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.
SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.
GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.
SLO Jamstvo za izdelek Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenj servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.
RO Responsabilitatea legala a produsului Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsidaro dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.	Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrição dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Bläser/Sauger Blower/vacuum Souffleur/aspirateur Bladblazer/bladzuiger Blås/sug Blåser/suger Puhallin/imuri Soffiatore/aspiratore Soplador/aspirador Soprador/aspirador Dmuchawa/odkurzacz Levélűvívó/szívó Fukar/vysavač Fukač/vysávač Φυσήτρια/αναρροφητήρια Puhallin/sesalnik Refulator/aspirator Духалка/вакуум Puhur/imur Pūstuvass/siurblys Pūtējs/putekļsūcējs	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydytyksnivaeu: Melun tehotosa: Livello rumorosità: Nivel sonoró: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšņu jaudas līmenis:	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmält/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmēritais/garantētais	
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v naší do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.	Typen: Types: Types : Type: Typ: Typeper: Typgit: Tipi: Tilos: Tilos:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.:	
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	ErgoJet 3000 (EJ3000)	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.:	Cikkszám: Číslo artiklu: Art.:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.	EU-Richtlijnen: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU:	EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:	2011		
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC			
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.					
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigissee viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.					
E Declaración de conformidad de la UE El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į prekybą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.					
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu apstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.	Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, Ronnie E. Goldman	Conformitäts Assessment Verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V		
	Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, Ronnie E. Goldman	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V				



Ronnie E. Goldman
Director of Engineering –
Handheld products

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanriers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tlelisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαιστού 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaItalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins, Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaili 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia
Dornel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@dornel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

115446526 11.01.2011

Husqvarna AB
SE-561 82
Huskvarna
Sweden

9332-20.960.01/1211
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com